

19 DE FEBRER DE 2023

## DIUMENGE VII DURANT L'ANY

MISSA CONVENTUAL  
(10:30 h)

### CANTS DE LA MISSA

#### ENTRADA

Motet *Quid vis ut faciam*, Manuel Cardoso (1566-1650)

*Lc 18, 41-42*

**Quid vis ut faciam tibi?**  
**Domine, ut videam lumen.**

**Et Jesus ait illi:**

**Respice, fides tua te salvum fecit.**

Què vols que et faci?

Senyor, que hi vegi!

Jesús li digué:

Recobra la vista; la teva fe t'ha salvat.

*¿Qué quieres que haga por ti?*

*Señor, que recobre la vista.*

*Jesús le dijo:*

*Recobra la vista, tu fe te ha salvado.*

**KYRIE (A12) · Música: Llibre Vermell de Montserrat (s. XIV)**

Senyor, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.*

*Cristo, ten piedad.*

*Señor, ten piedad.*

**GLORIA (B2) · Música: Albert Taulé (1932-2007)**

Glòria a Déu a dalt del cel,

i a la terra pau als homes que estima el Senyor.

Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vos, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vos, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.

Perquè vos sou l'únic Sant, vos l'únic Senyor, vos l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,*

*y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.*

*Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.*

*Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.*

*Porque sólo tú eres Santo,*

*sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo,*

*con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

**PSALM 102 · Música: Domènec Cols (1928-2011)**

Beneix el Senyor, ànima meva,  
del fons del cor beneix el seu sant nom.

Beneix el Senyor, ànima meva,  
no t'oblidis dels seus favors.

**Ṛ. El Senyor és compassiu i benigne.**

Ell et perdona les culpes  
i et guareix de tota malaltia;  
rescata de la mort la teva vida  
i et sacia d'amor entranyable.

**Ṛ.**

El Senyor és compassiu i benigne,  
lent per al càstig, ric en l'amor.

No ens castiga els pecats com mereixíem,  
no ens paga com deuria les nostres culpes.

**Ṛ.**

Llença les nostres culpes lluny de nosaltres  
com l'Orient és lluny de l'Occident.

Com un pare s'apiada dels fills,  
el Senyor s'apiada dels fidels.

**Ṛ.**

*Bendice, alma mía, al Señor,*  
*y todo mi ser a su santo nombre.*

*Bendice, alma mía, al Señor,*  
*y no olvides sus beneficios.*

**Ṛ. El Señor es compasivo y misericordioso.**

*Él perdona todas tus culpas*  
*y cura todas tus enfermedades;*  
*él rescata tu vida de la fosa,*  
*y te colma de gracia y de ternura.*

**Ṛ.**

*El Señor es compasivo y misericordioso,*  
*lento a la ira y rico en clemencia.*

*No nos trata como merecen nuestros pecados*  
*ni nos paga según nuestras culpas.*

**Ṛ.**

*Como dista el oriente del ocaso,*  
*así aleja de nosotros nuestros delitos.*

*Como un padre siente ternura por sus hijos,*  
*siente el Señor ternura por los que lo temen.*

**Ṛ.**

AL·LELUIA

1 Jn 2, 5

*Al-leluia, al-leluia, al-leluia!*

Els qui fan cas de la paraula de Jesucrist han arribat de debò a estimar Déu perfectament.

*¡Alehuya, alehuya, alehuya!*

*Quienes guardan la palabra de Jesucristo, han llegado al amor de Dios en plenitud.*

CREDO (Cant gregorià: Credo III)

Symbolum nicenum

***Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre et Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.***

*Símbol de Nicea*

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat. I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes. I en l'Església, que és una, santa, catòlica i apostòlica. Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

*Símbolo niceno*

*Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.*

OFERTORI

Motet *Benedictus es Domine*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*Ps 118, 12-13*

***Benedictus es Domine, doce me justificationes tuas. In labiis meis pronuntiavi omnia iudicia oris tui.***

Sou beneït, Senyor, feu que aprengui els vostres decrets. Els meus llavis compten una a una les sentències que vós heu donat.

*Bendito eres, Señor, enséñame tus decretos. Mis labios van enumerando todos los mandamientos de tu boca.*

SANCTUS (E1) · *Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)*

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M1) · *Música: Ireneu Segarra, OSB*

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

## COMUNIÓ

Motet *O sacrum convivium*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

**O sacrum convivium  
in quo Christus sumitur.  
Recolitur memoria passionis eius  
mens impletur gratia  
et futurae gloriae nobis pignus  
datur. Alleluia.**

Oh, banquet sagrat  
en el qual Crist és consumit.  
Fent memòria de la seva passió,  
les nostres ments s'omplen de gràcia  
i ens és donada la promesa de la  
glòria futura. Al·leluia.

*Sant Tomàs d'Aquino (?) (1214-1274)*

*Oh, banquete sagrado  
en el que Cristo es consumido.  
Haciendo memoria de su pasión,  
nuestras mentes se llenan de gracia  
y nos es dada la promesa de la  
gloria futura. Aleluya.*

## FINAL

Motet *Cantate Domino*, Claudio Monteverdi (1567-1643)

**Cantate Domino canticum novum,  
cantate et benedicite nomini eius:  
quia mirabilia fecit.  
Cantate et exultate et psallite  
in cythara et voce psalmi:  
quia mirabilia fecit.**

Canteu al Senyor un càntic nou,  
canteu i beneïu el seu nom,  
perquè ha fet meravelles.  
Canteu i exulteu en psalms,  
amb cítares i cants,  
perquè ha fet meravelles.

*Ps 97*

*Cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad y bendecid su nombre,  
porque ha hecho maravillas.  
Cantad y exultad en salmos,  
con cítaras y cantos,  
porque ha hecho maravillas.*